DOCUMENT RESUME

ED 401 736 FL 024 224

AUTHOR	Dimanche, Maurice
TITLE	Le francais fonde sur la competence, Avance (Competency Based French, Advanced).
INSTITUTION	Peace Corps, Bangui (Central African Republic).
PUB DATE	Jul 91
NOTE	64p.; Light type on cover. For related documents, see FL 024 222-225.
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Instructional Materials (For Learner) (051)
LANGUAGE	French
EDRS PRICE	MF01/PC03 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Advanced Courses; Competency Based Education; Conversational Language Courses; Cultural Awareness; Cultural Education; Daily Living Skills; *Dialogs (Language); Foreign Countries; *French; Grammar; *Interpersonal Communication; Language Patterns; Second Language Instruction; *Second Languages; Vocabulary Development; Volunteer Training
IDENTIFIERS	*Central African Republic; *Peace Corps

ABSTRACT

This instructional guide in French is intended for training Peace Corps volunteers serving in the Central African Republic. It includes 26 topical lessons at the advanced level, each consisting of briefly stated competency objectives and a number of brief, related situational dialogues or texts. Lesson topics include: orienting oneself; discussing the weather; talking about physical and mental well-being; describing daily activities; shopping; placing an order; explaining American life; describing qualities of people and objects; explaining recent activities; expressing wishes and intentions; telling a story; making comparisons/contrasts; discussing food; clothing; getting information about something; explaining a program; requesting help; explaining how to do something; asking/giving an opinion; interpreting; explaining advantages and disadvantages; persuading; encouraging/discouraging; writing a letter; repairing a bicycle; and discussing work. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

PERIENCE CENTRE D'E

ED 401 736

SUR LA COMPETENCE

AVANCE

Réalisé par: Maurice DIMANCHE

Dactylographe: Thérèse IKANGA

Juillet 1991

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

BEST COPY AVAILABLE

CORPS DE LA PAIX DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE
UNITED STATES PEACE CORPS
BUNGBI TI SIRIRI

BOITE POSTALE 1080 — BANGUI — REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE — TELEPHONE: 61.19.56

PROGRAMME DE BASE EN LANGUE
FONDEE SUR LA COMPETENCE

C NIVEAU AVANCE

1 - THEME: (S')ORIENTER
COMPETENCES: - A partir des explications
- A partir d'un plan
- A partir d'une carte géographique

2 - THEME: DECRIRE LE TEMPS
COMPETENCES: - Pendant la saison sèche
- Pendant la saison des pluies

3 - THEME: DECRIRE SON ETAT PHYSIQUE ET MENTAL
COMPETENCES: - A un(e) ami(e)
- A un medecin

4 - THEME: EXPLIQUER SES ACTIVITES HABITUELLES
COMPETENCES: - Activités domestiques
- Activités en dehors de la maison
- Les soirs: Les loisirs

5 - THEME: FAIRE DES ACHATS
COMPETENCES: - Au marché
- Au magasin
- Après marchandage

6 - THEME: FAIRE UNE COMMANDE
COMPETENCES: - Au bar
- Au restaurant
- Chez un artisan

7 - THEME: EXPLIQUER LA/SA VIE AUX USA
COMPETENCES: - Vie à l'école

- Vie professionnelle
- Vie sociale

8 - THEME: DECRIRE LES QUALITES
COMPETENCES: - D'un(e) ami(e)
- D'un homologue
- des villageois

9 - THEME: EXPLIQUER CE QU'ON A FAIT DANS UN PASSE RECENT.
COMPETENCES: - Pendant le weekend dernier
- Pendant la sortie technique

10 - THEME: EXPRIMER SES INTENTIONS, DESIRS, BESOINS FUTURS
COMPETENCES: - A un(e) ami(e)
- A un homologue
- A son supérieur

11 - THEME: RACONTER UNE HISTOIRE
COMPETENCES: - Au passé (enfance, études, voyages, weekend)
- Au futur (projet)

12 - THEME: FAIRE DES COMPARAISONS/CONTRASTES
COMPETENCES: - La femme centrafricaine/américaine
- Le mariage centrafricain/américain

13 - THEME: PARLER DES DENREES ALIMENTAIRES
COMPETENCES: - Denrées alimentaires locales
- Denrées alimentaires importées

14 - THEME: DISCUTER LES TENUES VESTIMENTAIRES
COMPETENCES: - Pour le travail
- Pour les voyages

15 - THEME: S'INFORMER SUR QUELQUE CHOSE
COMPETENCES: - L'organisation scolaire en RCA
- La manière de faire quelque chose: le bêchage double
- Les voyages en RCA

16 - THEME: EXPLIQUER UN PROGRAMME
COMPETENCES: - De travail de jardinage pendant une année scolaire
- De travail au lycée pendant la fin d'un trimestre.

17 - THEME: DEMANDER DE L'AIDE
COMPETENCES: - A un transporteur
- A un villageois l'hospitalité centrafricaine

18 - THEME: EXPLIQUER LA FAÇON DE FAIRE QUELQUE CHOSE
COMPETENCES: - La façon de faire un repiquage
- La façon de préparer les pestiscides
- La façon de préparer la solution SRO

19 - THEME: DONNER/DEMANDER UN AVIS
COMPETENCES: - Donner son avis
- Demander l'avis de quelqu'un (feedback)

20 - THEME: RAPPORTER LES PROPOS DE QUELQU'UN
COMPETENCES: - les propos de l'infirmier du stage
- Les propos d'un(e) présentateur/trice

21 - THEME: EXPLIQUER LES AVANTAGES ET LES INCONVENIENTS
COMPETENCES: - De la solidarité centrafricaine
- Du treillage

22 - THEME: PERSUADER, CONVAINCRE
COMPETENCES: - Persuader un ami
- Convaincre les villageoises

23 - THEME: CONSEILLER - DECONSEILLER
COMPETENCES: - Conseiller un villageois sur le jardinage
- Déconseiller l'alcool

24 - THEME: ECRIRE UNE LETTRE
COMPETENCES: - A un(e) ami(e): Remerciement
- A une autorité administrative: Excuse pour absence au conseil préfectoral

25 - THEME: REPARER UN VELO
COMPETENCES: - Citer les différentes pièces d'un vélo
- Expliquer comment réparer un vélo: une crevaison.

26 - THEME: EMBAUCHER UN TRAVAILLEUR
COMPETENCES: - Discuter les qualités du travailleur
- Discuter le travail et le salaire avec le travailleur.

THEME: (S')ORIENTER

COMPETENCES:

A - (S')ORIENTER A PARTIR DES EXPLICATIONS

Dialogue

Situation: Un PCV demande des renseignements à quelqu'un

PCV: Excusez-moi Monsieur.

Mr: Oui. Qu'est-ce que vous voulez?

PCV: Je voudrais aller au musée BOGANDA mais je ne sais pas où est ce que ça se trouve.

Mr: C'est simple. Si vous quittez le marché artisanal qui est en face de la cathédrale, allez droit sur l'avenue de l'indépendance vers le centre-ville. Juste avant l'ENERCA tournez à droite et prenez la rue non goudronnée jusqu'au premier croisement. Dépassez untout petit peu le croisement, le musée se trouve à l'angle à gauche.

PCV: C'est bien compris. Je vous remercie infiniment.

Mr; Je vous en prie.

PCV: Au revoir.

Mr: Au revoir.

$$$

C - (S') orienter à partir d'une carte géographique

Dialogue

Situation: Un touriste demande des renseignements à un Centrafricain au km12.

Le touriste: S'il vous plaît Monsieur, Où se trouve NDELE sur cette carte?

Le centrafricain: NDELE se trouve là, c'est au Nord du pays.

Le touriste: C'est en combien de temps de Bangui en camion?

Le centrafricain: Je ne sais pas. On dit souvent "NDELE PAS LOIN" mais c'est à six cents et quelques kilomètres de Bangui.

Le touriste: Pour aller à NDELE, on passe par quelles villes?

Le centrafricain: On quitte Bangui pour Sibut en passant par Damara. A Sibut, la route de Bambari est à droite mais on prend la route de gauche pour Kaga-Bandoro en passant par Dekoa. On continue en dépassant Mbrés et Bamingui pour arriver à NDELE.

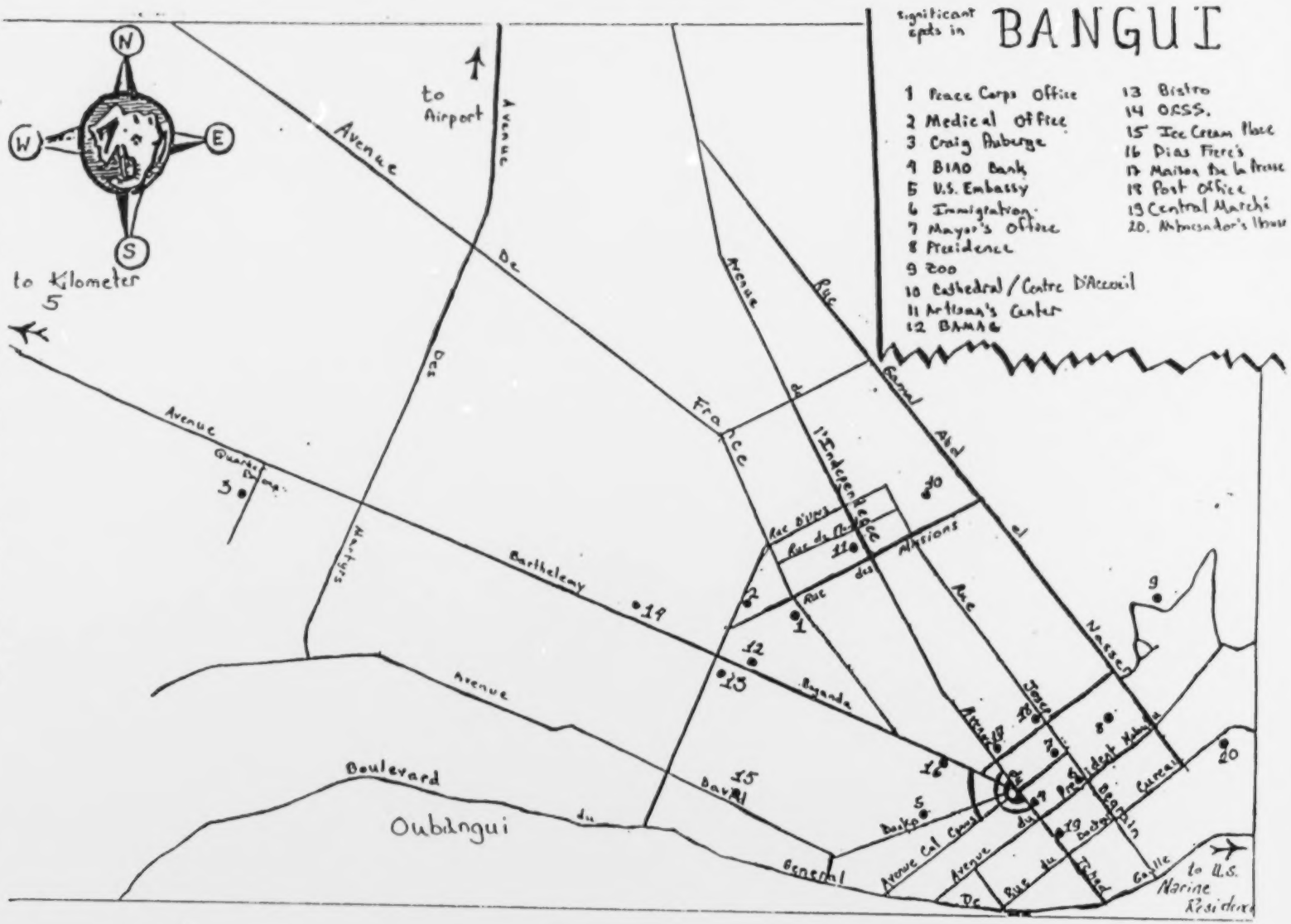
Le touriste: Merci. J'ai tracé l'itinéraire sur la carte. Je ne vais pas me perdre, je pense.

Le centrafricain: Non. N'importe qui peut vous renseigner.

Le touriste: Au revoir.

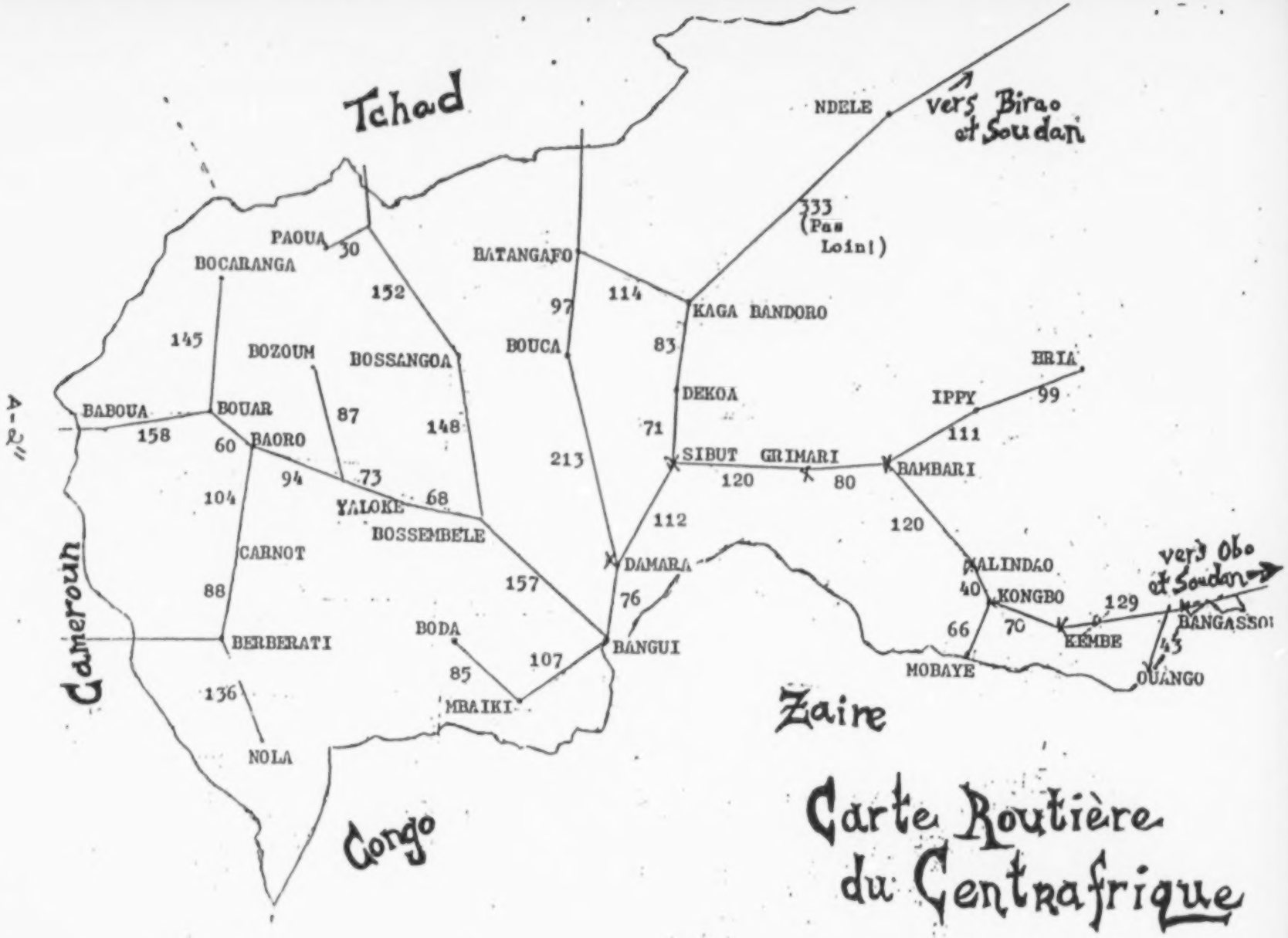
Le centrafricain: Au revoir.

$$$



A-2

BEST COPY AVAILABLE



Carte Routière du Centrafrique

THEME: DECRIRE LE TEMPS

COMPETENCES:

A - DECRIRE LE TEMPS PENDANT LA SAISON SECHE

Texte: Le temps pendant la saison sèche

En RCA la saison sèche commence en Novembre et se termine en Avril. Elle se divise en deux petites saisons: la saison froide qui va de Novembre à Janvier et la saison chaude de Février à Avril.

Maintenant c'est la saison chaude. Il ne pleut plus le soleil brille très fort et la chaleur est accablante. L'air est si sec qu'il rend la peau sèche et pâle. Les arbres perdent leurs feuilles et deviennent secs et lesherbes changent de couleur. Elles dévien-nent jaunes au lieu d'être vertes. Les eaux tarissent, Aucun ma-rigot ne coule. Le sol devient tellement sec et dur que personne ne fait les travaux agricoles à l'exception de quelques récoltes. Les paysans mettent le feu à la brousse. Ils brûlent les herbes et même les forêts pour chasser les animaux sauvages. Les femmes font la pêche à l'écope. Toute la nature se transforme. Elle est en danger et c'est triste.

B - Decrire le temps pendant la saison des pluies

Texte: Le temps pendant la saison des pluies.

C'est la mois de Mai. Il pleut subitement et abondamment. C'est la saison des pluies. Elle commence généralement en Mai et se termine en Octobre. Pendant cette période, de fortes averses tombent le plus souvent après une journée chaude. Mais après une pluie, il fait beau temps. Il fait frais. Quand il menace de pleu-voir, il vente et le vent est violent. Le ciel est couvert de nua-ges. Il fait sombre. Parfois des arbres tombent et des maisons s'écroulent et la pluie s'abat sur la terre. Elle inonde les jar-dins, les champs, les quartiers, les marigots et les rivières. Les poissons abondent. Les herbes et les feuilles des arbres poussent de nouveau. L'air humide, la terre boueuse et fertile, les culti-vateurs se livrent à leurs activités agricoles. Tout le paysage re-trouve sa beauté naturelle.

BEST COPY AVAILABLE

THEME: DECRIRE SON ETAT PHYSIQUE
ET MENTAL

COMPETENCES

- DECRIRE SON ETAT PHYSIQUE ET MENTAL A UN AMI

Dialogue

Situation: Sur le chemin du site, Arsène formateur centrafricain découvre PETER son ami.

Arsène: Tu as l'air cassé. Qu'est ce qui ne marche pas?
Peter: Je reviens d'une session technique où j'ai bossé dans un jardin pendant deux heures de temps. J'ai appris bien de choses là mais j'ai des maux de tête et je suis bien fatigué.
Arsène: Tu t'es rendu à l'hopital pour consulter un médecin?
Peter: Non. Pas encore. J'ai pris de l'aspirine et j'irai voir l'infirmière du stage.
Arsène: C'est domage. Rentre et repose-toi bien.
Peter: On se reverra demain si tout va bien.
Arsène: Oui. Tout ira bien j'espère. A demain.

- Decrire son étatt physique et mental à un médecin

Dialogue

Situation: Un PCV est malade. Il va consulter un médecin.

Médecin: Vous n'avez pas l'air gai. Qu'est-ce que vous avez?
Le PCV: Je sens des douleurs dans tous les muscles. Je marche difficilement et j'ai du mal à tourner la tête.
Médecin: C'est vrai. Vous êtes très abattu. Je vais prendre votre température avant de propéder aux différents examens médicaux.
Le PCV: Oui, mais je dois signaler que j'ai le vertige lorsque je me tiens debout.
Médecin: Je comprends. ça peut passer. Ne vous inquietez pas Vous prendrez une cuillerée et demi de cette suspension buvable matin et soir. Mais ces comprimés vous allez les croquer. Un le matin un à midi et un le soir après chaque repas. Revenez me voir si vous n'êtes pas guéri.

THEME: EXPLIQUER LES ACTIVITES
HABITUELLES: LA VIE AU VILLAGE

COMPETENCES

A - EXPLIQUER LES ACTIVITES HABITUELLES DES VILLAGEOIS A LA MAISON

Texte: A la maison

Au village pendant les heures libres femmes, enfants et hommes se retrouvent à la maison. Là les femmes s'occupent de la cuisine, de la lessive et du soin des enfants. Les hommes s'occupent de la fabrication de divers objets comme la natte, le panier, le grenier etc.

Généralement les enfants aident les mamans mais à un âge avancé les garçons se rangent au côté de leurs pères. Aux heures des repas deux groupes se forment: le groupe des femmes et leurs filles et le groupe des hommes et leurs garçons. Quand il y a des visiteurs tous les enfants mangent avec leurs mamans et les pères avec les visiteurs.

B - Expliquer les activités habituelles des villageois au travail

Texte: Au travail

Au village si les gens ne sont pas à la maison, ils s'occupent de différentes activités. Dépendant des saisons, les hommes se livrent à l'agriculture, la chasse ou la pêche. Ils quittent le village les matins pour y rentrer seulement les soirs. Les femmes font également l'agriculture et la pêche mais aussi la cueillette. Certains enfants gardent les maisons mais d'autres sont en compagnie de leurs parents pour leur donner un coup de main dans les différents travaux.

C - Expliquer les activités habituelles des villageois les soirs

Texte: Les soirs au village.

Les soirs les villages présentent un autre aspect. Les paysans reviennent de leurs différentes occupations et animent les villages. Devant les cases, les conteurs d'histoires éclairés par des feux de bois sont entourés par des enfants assis sur des nattes. Parfois au clair de lune quelques hommes battent des tam-tams. Autour d'eux, d'autres hommes, femmes et enfants battent des mains, chantent et dansent pour oublier les durs travaux qu'ils ont faits dans les journées.

BEST COPY AVAILABLE

THEME: FAIRE DES ACHATS

COMPETENCES:

A - FAIRE DES ACHATS AU MARCHE

Dialogue: Au marché

Situation: Un volontaire a fait une invitation. Il va faire le marché un dimanche.

Les marchandes: A - Monsieur Venez voir ici
B - Qu'est-ce que vous cherchez?
C - Regardez ici. Tout est à bas prix.

Le PCV: Je cherche beaucoup de choses et des choses qui coûtent moins cher.
Une marchande: Oui, ici. Toutes sortes de légumes. pas cher.
Le PCV: Combien coûtent ces ananas, ces tas de tomates et ce regime de bananes?
La marchande: Un ananas à 400 F, un tas de tomates à 100 F et le regime de bananes à 300 F. Je peux reduire les prix si vous en achetez beaucoup.
Le PCV: Je veux trois ananas, trois tas de tomates et le regime de bananes. Ça fait combien?
La marchande: ça fait 2.600 F mais donnez-moi 2.500 F
Le PCV: C'est ça. Mais il n'y a pas de cadeau?
La marchande: Prenez un tas de tomates en plus.
Le PCV: Merci beaucoup et à la prochaine fois.

$$$

PCV (à l'Aide): Combien coûtent un paquet de sucre, un sachet de thé, une boîte de lait en poudre et une boîte de chocolat?

L'Aide: Le paquet de sucre coûte 450 F, le sachet de thé 225 F, la boîte de lait 450 F

PCV: Donnez-moi le tout.

L'Aide: Venez payer à la caisse.

Gérant: ça fait 2075 F au total.

PCV: C'est très cher, vous ne faites pas de remise?

Gérant: Bon. Donnez 2000 F. Ailleurs ça ne sera pas au même prix.

PCV: C'est conclu. Faites l'emballage et la facture s'il vous plaît.

$$$

. UNITE: FAIRE UNE COMMANDE

COMPETENCES

A - FAIRE UNE COMMANDE AU BAR

Dialogue: Au bar

Situation: Un PCV et son ami Charles s'installent dans un bar.

Le PCV: Psss! Mais il n'y a personne pour le service?
Le barman: Isaac! Il y a des clients làbas. Donne-leur des verres.
Isaac(arrive avec des verres sales): Vos commandes Messieurs.
Charles: Regardez les verres jeune homme. Ils ne sont pas propres. changez-les!
Isaac(après quelque temps): ça va.
Le PCV: Qu'est-ce que tu prends aujourd'hui, Charles?
Charles: Castel. C'est bien fort.
Le PCV: Ah! Tu aimes le fort. Isaac donne-nous 2 Castel et 2 Mocaf grand modèle bien tapées.
Charles(après quelque temps): Voilà les commandes.
Le PCV: Oh merci. C'est bien frais. Amenez l'addition nous sommes un peu pressés.

$$$

Aboki (quelque temps): C'est ça merci ami. Autre chose?

Le PCV: De l'eau fraîche s'il te plaît.

C - Faire une commande chez un artisan

Dialogue: Chez un tailleur

Situation: Kathy, nouvelle volontaire se retrouve chez un tailleur grâce aux indications de Laura qui est une ancienne volontaire dans la ville.

Kathy: Bonjour Monsieur. Vous connaissez Laura, la volontaire du Corps de la Paix?

Le tailleur: Oui. Laura habite derrière le marché. Je lui couds souvent ses habits.

Kathy: C'est bien. C'est elle qui m'a indiqué votre atelier parce que je voulais avoir la même robe que la sienne.

Le tailleur: C'est comment la robe?

Kathy: J'ai le modèle avec moi. C'est ça.

Le tailleur: Ah!ça? D'accord.

Kathy: Mais vous devez broder le col et les manches. Il faut utiliser du fil bleu pour la broderie. J'aime la couleur bleue.

Le tailleur: C'est entendu.

Kathy: Vous me faites ça à combien?

Le tailleur: A 2.500 F

Kathy: Tu fais les robes à 2.500 F?

Le tailleur: A cause de la broderie mais vous pouvez me donner 2.250 F.

Kathy: D'accord. Mais quand est-ce que je peux l'avoir?

Le tailleur: Après deux jours mais dans l'après-midi.

Kathy: Au revoir.

BEST COPY AVAILABLE

COMPETENCES

A - EXPLIQUER LA VIE SCOLAIRE AUX USA

Texte: La vie scolaire aux USA

Situation: THOM et KATHY, volontaires de santé expliquent la vie scolaire aux Etats-Unis.

THOM: Aux Etats-Unis l'école est obligatoire jusqu'à l'âge de seize ans, donc le niveau deuxième année de l'école secondaire. Normalement il faut continuer jusqu'à la quatrième année de l'école secondaire à la fin de laquelle on obtient un diplôme de fin d'études avant l'université. Pendant leurs études, les élèves bénéficient de la capacité de penser et d'inventer. Donc avec un esprit vaste, ils sont prêts pour tout.

KATHY: D'habitude, on commence à l'âge de cinq ans à l'école maternelle. Après, on passe au primaire jusqu'au secondaire. Pendant les douze premières années, les études sont générales. Mais ça dépend des écoles. A la fin des études au lycée on passe un examen pour entrer à l'université. Il y a des universités publiques et des universités privées qu'il faut payer. Les universités publiques sont moins chères. On peut y choisir n'importe quelle matière à étudier pendant 4 ans pour la licence. Et si on veut se spécialiser dans la matière on continue les études pour obtenir la maîtrise ou le doctorat. La durée des études varie selon les matières.

B - Expliquer la vie professionnelle aux Etats-Unis

Texte

Situation: Duex volontaires expliquent la vie professionnelle aux Etats-Unis.

Volontaire A: La plupart des gens aux Etats-Unis travaillent dans des entreprises privées. Ils ne travaillent pas comme fonctionnaires. Il ya trop de catégories professionnelles qu'il est difficile de les citer toutes. On a toutes les chances de changer de fonction: il y a des maîtres qui deviennent des avocats, des avocats qui deviennent des

BEST COPY AVAILABLE

médecins. La vie professionnelle incorpore les études suivies à l'école et les habilotés appropriées à une tâche donnée.

Volontaire B: Il y a beaucoup d'opportunités de travailler aux Etats-Unis partant des ramasseurs de poubelles jusqu'aux médecins en passant par les serveurs, les hôteliers, avocats, juges etc. Le travail ne manque pas. Les bureaux s'ouvrent en général de 9 H à 17 H et on ne travaille pas le samedi. Quand on choisit une profession, on est responsable vis à vis de l'employeur. Le dévouement et la fierté de l'employé dans le travail jouent un rôle très important.

C-Expliquer la vie familiale aux USA

Texte

Situation: Trois volontaires expliquent la vie familiale aux USA.

Volontaire A: Généralement la famille n'est pas élargie aux Etats-Unis. Elle est nucléaire. C'est rare qu'il y ait plus de deux ou trois enfants dans une famille. On ne connaît ni cousins ni les autres membres qui composent les familles africaines en plus du père, de la mère et des enfants. Et on n'est pas obligé de partager son argent avec ces membres de la famille.

Volontaire B: Normalement, chaque famille est différente. Mais dans une famille idéale, on mange ensemble, on voyage ensemble si on dispose des moyens et on s'intéresse aux activités des autres membres de la famille.

Volontaire C: A l'école ou au travail c'est l'individu qui compte mais ce n'est pas le même cas lorsqu'on se retrouve en famille. La vie familiale est la vie en communauté, c'est-à-dire que tout le monde, ensemble pour aider tout le monde. Il y a toujours le soutien inconditionnel: le partage de toutes joies et de toutes tristesses.

BEST COPY AVAILABLE

COMPETENCES

A - DECRIRE LES QUALITES D'UN(E) AMI(E)

Texte

Situation: A Bangui, un PCV rencontre un formateur de langue et lui parle d'un ami qu'il a eu à son poste.

Je suis vraiment content d'avoir BOUCA comme poste. Tous les habitants sont très gentils avec moi. J'ai beaucoup d'amis à BOUCA Mon meilleur ami porte le prénom de Vincent. Il est de nationalité Centrafricaine. Vincent est plein d'admiration. Je l'aime beaucoup parce qu'il est le plus gentil et le plus intime de mes amis. Il aime le travail, le sport et la blague. Il prend plaisir à blaguer avec tout le monde de BOUCA qui l'appelle "crâneur" pour son élégance Vincent est toujours franc et direct. Il déteste l'hypocrisie. Bien qu'il ne s'enivre pas comme les autres de son âge autour des marmites de boissons locales sa gentillesse, son élégance et ses plaisanteries font sa popularité.

J'aimerais que vous me visitiez un jour à BOUCA pour que je vous mette en contact avec Vincent.

$$$

3 - Décrire les qualités des villageois

Texte:

GLENN, volontaire d'agriculture habite dans un petit village. Les habitants de ce village dont le chef est une femme ne sont pas paresseux. Ils travaillent la main dans la main entre eux et avec les vulgarisateurs. Ils connaissent parfaitement et respectent bien le calendrier agricole. Ils savent appliquer les nouvelles techniques agricoles que leur conseillent GLENN et les agents de vulgarisation. Par conséquent cette application des techniques modernes fait que ces habitants produisent beaucoup plus que les autres des villages qui sont aux alentours du leur. Ainsi, ils apportent en fin de compte beaucoup d'argent.

Avec leur argent qui est le fruit de leurs efforts, ils ont construit leur petite pharmacie villageoise et une école primaire avec un logement pour le Directeur.

A - 13

THEME: EXPLIQUER CE QU'ON A FAIT
DANS UN PASSE RECENT

COMPETENCES

1. - EXPLIQUER CE QU'ON A FAIT LE WEEKEND DERNIER

Texte

Situation: MALLORY, une volontaire parle de son weekend à son amie.

J'ai passé une excellente journée hier. C'était une journée chargée mais très intéressante. Le matin, comme c'était une fête j'ai pris un trafic de DAMARA pour BANGUI. Le voyage a duré une heure. Quand je suis arrivée à la destination, j'ai rencontré SEAN, un volontaire du Corps de la Paix. Nous avons causé quelques minutes à l'auberge CRAIG reservée exclusivement pour les volontaires du Corps de la Paix en centrafrique. Puis, il m'a proposé d'aller au restaurant. Nous avons déjeuné chez une dame que les volontaires appellent "CHICKEN LADY". Après ce repas, nous sommes allés à la piscine chez l'ambassadeur des Etats-Unis. Là, j'ai nagé pendant deux heures de temps. C'était vraiment agréable. J'étais très heureuse. Je n'avais pas encore mis pied dans une piscine depuis mon arrivée en RCA. J'ai ensuite eu une partie de cartes avec d'autres amis chez les marines. Le soir, je suis retournée tard chez moi.

2. - Expliquer ce qu'on a fait pendant une sortie

Texte

Situation: Anna, stagiaire d'agriculture parle d'une sortie technique à Becca, une autre stagiaire dont le programme est différent.

BECCA: Est ce que la sortie s'est bien passée?
ANNA: Je dirais oui. Mais nous avons trouvé que le chef de la station agricole a voyagé à Bangui et que son adjoint est descendu au Centre-ville. Nous l'avons attendu pendant 45 minutes avant qu'il revienne.
BECCA: A son retour, qu'est-ce qui s'est passé?
ANNA: D'abord, le coordinateur technique lui a fait savoir que notre visite a été arrangée il y a deux semaines

BEST COPY AVAILABLE

avec le chef de la station. Puis il lui a présenté le programme de la visite.

BECCA: Comment a-t-il trouvé cela?

ANNA: Il nous a laissé entendre qu'il n'avait pas été averti de la visite mais de visites pareilles s'étaient passées chaque année. Donc il a décidé d'être à notre disposition pour la bonne marche de cette visite tout en promettant d'en faire part à son chef dans son rapport de travail.

BECCA: Quelles ont été les réactions des stagiaires.

ANNA: Nous avons seulement fait la visite jusqu'au-delà de midi.

THEME: EXPRIMER SES INTENTIONS

COMPETENCES

A - EXPRIMER SES INTENTIONS A UN(E) AMI(E)

Dialogue:

Situation: Albert un centrafricain est chez son ami John un volontaire du Corps de la Paix.

Albert: Qu'est-ce que tu fais John. Tu ne bouges pas aujourd'hui?
John: Je veux aller au bar parce que j'ai envie de prendre une bière.
Albert: Mais pourquoi tu es, encore là, pensif?
John: Je voulais sortir avec quelqu'un parce que j'aurai besoin de causer au bar.
Albert: Allons donc! ça m'intéresse bien de sortir.
John: Bien. Je crois que j'aurai besoin de danser aussi à outrance.
Albert: Ah ça! Tout le monde au bar dansera avec toi à coeur joie.

$$$

C - Exprimer ses intentions à son supérieur

Dialogue:

Situation: Un PCV en tournée avec les stagiaires de son programme rencontre le chef de projet, superviseur du même programme.

Le chef: Bonjour Tom. Que faites-vous ici?

PCV: Je suis en tournée avec les nouveaux volontaires vous êtes de passage?

Le chef: Oui mais je passerai l'après-midi et la nuit ici.

PCV: Nous aussi. Dans ce cas j'aimerais qu'on s'arrange pour que vous parliez aux stagiaires un moment.

Le chef: D'accord. On peut s'arranger tout de suite.

PCV: Je voudrais aussi que vous assistez au dîner que nous prendrons au restaurant du Centre-ville ce soir à 19H30.

Le chef: ça ne fait pas de mal.

PCV: Merci. A bientôt pour les retrouvailles.

BEST COPY AVAILABLE

THEME: RACONTER UNE HISTOIRE

COMPETENCES

A - RACONTER UNE HISTOIRE AU PASSE

Texte: La fiancée intelligente

Situation: Une stagiaire raconte une histoire que lui a racontée sa maman quand elle était petite.

Dans une petite ville très éloignée des Etats-Unis vivait une jolie jeune fille que deux jeunes hommes voulaient épouser. Ils sont allés voir son père pour la demande en mariage mais le père ne pouvait pas choisir entre les deux. Alors le père a donné à chacun des jeunes hommes un morceau de tissu et il leur a dit: "Le premier qui fera un menteau pour ma fille pourra l'épouser".

Ensuite, il a appelé sa fille et lui a dit d'enfiler les aiguilles des deux jeunes hommes. La fille était intelligente et elle a enfilé l'aiguille du jeune homme qu'elle aime avec un fil court et l'aiguille de l'autre jeune homme avec un fil long.

Dans l'après-midi, quand le père est venu les voir, le jeune homme au fil court avait fini mais le jeune homme au fil long avait fait seulement la miotié. Et c'est ainsi que sa fille intelligente est devenue fiancée du jeune homme qu'elle aimait.

B - Raconter une histoire au futur

Texte: Le projet de BRIAN

Situation: BRIAN, stagiaire parle de ce qu'il fera quand il aura fini son contrat avec le Corps de la Paix.

Quand j'aurai fini de travailler au Corps de la Paix en tant que volontaire, je ferai beaucoup de choses avant de regagner définitivement les Etats-Unis. Je tiens absolument à réaliser un rêve qui me tenait à coeur depuis que j'étais encore étudiant. Ce rêve était de découvrir quelques pays de chaque continent du monde.

Pour cela, j'économiserai de l'argent pouvant me permettre de faire ce tour du monde. Lorsque j'aurai suffisament d'argent pour cette randonnée, je déciderai de la commencer à la fin de mes deux années de travail en RCA . Dans le cas contraire, je passerai une troisième année avant de quitter. J'espère qu'en réalisant ce

rêve, je découvrirai davantage d'amis, de connaissances et bien d'autres choses Donc je ne rentrerai pas aux Etats-Unis aussi vite que beaucoup de volontaires qui, à la fin de leurs deux années au Corps de la Paix, sont dans la plupart des cas assoiffés de retrouver leurs parents et leurs vieux amis.

Mais quand je serai arrivé aux Etats-Unis, ce sera pour moi l'heure de la conquête d'une vie stable. Je travaillerai, je me marierai et j'aurai deux enfants. Mon épouse et mes enfants partageront avec moi le reste de ma vie.

THEME: FAIRE DES COMPARAISONS/CONTRASTES.

COMPETENCES

A - FAIRE DES COMPARAISONS ENTRE LA FEMME CENTRAFRICAINE ET LA FEMME AMERICAINE

Texte

Il est vrai que la femme centrafricaine, maîtresse de la maison ne jouit pas de la même liberté qu'une femme américaine. Par rapport à son éducation, sa prédisposition de complément de l'homme et de son milieu, mère, la femme centrafricaine prend en son compte les responsabilités liées à sa situation à savoir les travaux domestiques(ménage, lessive, cuisine), la production de biens culinaires, le soin et l'éducation des enfants notamment celle des filles qui à âge avancé doivent être, par la force des choses, son image. Donc, la liberté de la femme centrafricaine s'étend dans ces domaines déjà évoqués et s'arrête là où commence celle de son mari.

Par contre la femme américaine a plus de liberté que sa soeur centrafricaine. De par sa liberté elle doit faire face à des décisions parfois difficiles. Elle doit choisir soit les enfants et la famille soit la carrière. Si elle préfère les deux, elle accepte alors des responsabilités énormes. La femme américaine se voit indépendante. Mais, si elle est une épouse et une mère, elle s'occupe de son époux et de ses enfants.

En Centrafrique aussi bien qu'aux Etats-Unis il n'existe nulle part de stéréotype de femme mais on ne peut que se fier à des conclusions générales.

$$$

qu'il doit épouser. Après ce choix le jeune homme doit mettre sa belle famille à l'aise en travaillant souvent pour elle et en lui fournissant des produits de chasses et de pêhes. Au cas où il y a beaucoup de prétendants pour une fille, les parents de la fille lui en imposent un selon la bravoure, l'intelligence, la gentillesse, bref l'interêt qu'ils voient en ce dernier. On paye finalement la dot qui est constituée de beaucoup de choses symboliques et d'argent à la satisfaction des parents de la fille avant de la prendre en mariage.

Or, aux Etats-Unis le mariage n'est autre chose que la promesse de fidélité et la confiance que chaque amant, de son côté, fait à l'autre après que chacun ait donné son coeur l'un à l'autre. Le mariage est l'affaire du couple. Partant du fait qu'on choisit personnellement son partenaire et compte tenu de la promesse de fidélité et la confiance qu'on fait à l'autre, l'idée de "deuxième bureau" si répandue en RCA se fait rare aux Etats-Unis.

A - 21

THEME: PARLER DES DENREES ALIMENTAIRES

COMPETENCES

A - PARLER DES DENREES ALIMENTAIRES LOCALES

Texte: Les denrées alimentaires locales

L'aliment de base en RCA est le manioc. Les Centrafricains mangent tous les jours la boule de manioc et de temps en temps les feuilles. Un repas centrafricain peut être composé de viande ou de poisson, des légumes, de la pâte d'arachide et d'épices variées. La viande peut être la viande de boeuf, de porc, de cabri, de mouton ou la viande de brousse qui peut être fraîche ou boucannée. Le poisson est frais ou fumé. Les légumes sont les haricot, le gombo, le jute, l'amarante, la citrouille et ses feuilles, les feuilles de manioc, le solanum, le gnetum etc. Il y a des légumes frais et des légumes secs aussi. Les sauces sont généralement accompagnées de la boule de manioc et quelque fois du riz, de banane plantain ou de pommes de terre dépendant des régions.

$$$

THEME: DISCUTER LES TENUES VESTIMENTAIRES

COMPETENCES

A - DISCUTER LES TENUES VESTIMENTAIRES POUR LE TRAVAIL

Dialogue

Situation: Un couple de stagiaires (John et Tracy) discute les tenues vestimentaires avec un formateur technique.

John: Comme il fait très chaud en Centrafrique, est-ce que vous allez vraiment au cours en pantalon les après-midi aussi?

Formateur: Moi, je mets souvent mes pantalons. Je porte des culottes lorsque je suis à la maison ou lorsque je veux faire du sport. Vous manquez vraiment de respect devant les élèves quand vous êtes en culotte en classe.

Tracy: Je crois que je serai quand même fière dans ma classe les après-midi avec ma jupe et mon corsage.

Formateur: Oui, à condition que la jupe soit bien longue et que le corsage ne soit pas transparent. Les vêtements transparents vous exposent à la moquerie des élèves. Les parties du corps (surtout intimes) qui sont exposées attirent l'attention des élèves et provoquent leur moquerie. C'est vraiment nécessaire de choisir les vêtements qu'il faut pour chaque situation.

$$$

corps, son esprit et son équipement qui voyagent. L'habit est un équipement qui fait un avec le corps. Donc si quelqu'un veut, pour un voyage, porter ses beaux vêtements pour son bien-être et sa dignité, je ne vois pas de problème. Qu'est-ce que toi, tu en penses?

Formateur: Tu as raison mais en RCA cela dépend plutôt du voyage. Si c'est un voyage en avion, pourquoi pas se mettre dans ses beaux habits! Mais si c'est un voyage sur les routes comme de coutumes en Centrafrique, ce serait prévoyant de faire attention au type de vêtements qu'il faut; la couleur également parce qu'il y a soit trop de poussière et de chaleur pendant les saisons sèches soit trop de boue et de pluies, les saisons pluvieuses.

Stagiaire: Vous avez vraiment raison. Je prendrai mes précautions.

THEME: S'INFORMER SUR QUELQUE CHOSE

COMPETENCES

A - S'INFORMER SUR L'ORGANISATION SCOLAIRE EN RCA

Dialogue

Situation: Un stagiaire d'éducation s'informe au près de son formateur technique sur l'organisation scolaire en RCA.

Stagiaire: A partir de quel âge les enfants vont-ils à l'école en Centrafrique?

Formateur: A 5 ans ils peuvent être inscrits à l'école maternelle puis à l'école primaire l'année suivante pour faire le CI jusqu'au CM2.

Stagiaire: A quel âge finit-on l'école primaire?

Formateur: ça dépend si on reprend certaines classes ou pas. En principe on doit achever les études à l'école primaire à l'âge de 12 ans afin d'être autorisé à passer le concours d'entrer en sixième qui est la première classe de l'école secondaire.

Stagiaire: L'école secondaire compte combien de classes?

Formateur: 4 classes pour un CEG, 5 à 6 classes pour un CES et 7 classes pour un lycée.

Stagiaire: Quelle différence y a-t-il entre un lycée et un CEG par exemple?

Formateur: La différence est que les études dans les CEG ne sont pas aussi longues que celles des lycées. Le CEG ne comprend que le premier cycle du secondaire. Ses classes vont de la sixième à la troisième seulement. Mais au lycée les classes vont de la sixième à la terminale. Donc en plus du premier cycle, il y a le second cycle dont les classes vont de la seconde à la terminale.

Stagiaire: C'est vraiment long. Passe-t-on des examens à la fin des deux cycles?

Formateur: Oui, à la fin du premier cycle, on passe le BEPC et à la fin du second cycle on passe le BAC pour entrer à l'université ou dans une école de formation profession-

nelle comme l'ENI par exemple.

B - S'informer sur la manière de faire quelque chose

Dialogue: Au jardin

Situation: Un jardinier s'informe au près d'un volontaire du Corps de la Paix sur la manière de faire un bêchage double.

Le PCV: Vos planches seraient plus productives si vous aviez fait un bêchage double.

Le jardinier: Mais comment procède-t-on au bêchage double?

Le PCV: Le bêchage double demande un travail double mais productif. Délimitez une surface de terre à la dimension d'une planche. Creusez à une extremité de la surface, d'un bout à l'autre, dans le sens de la largeur, une tranchée de 20 cm de large et 20 cm de profondeur. Transporter la terre à l'autre extremité. Bêchez à la pioche à 10 cm encore pour ameublir le sol. Ramassez et mettez une couche de 10 cm d'herbes vertes dans la tranchée.

Le jardinier: Et que faire avec le reste de la surface?

Le PCV: Creusez une seconde tranchée juste à côté de la première et mettez la terre bêchée dans la première sur les herbes vertes.

Le jardier: Et c'est tout?

Le PCV: Non. Continuez la même procédure jusqu'à ce que vous atteigniez l'autre extremité de la surface délimitée.

Le jardinier: Quels en sont les avantages?

Le PCV: L'aération et l'amélioration du sol. Donc l'amélioration du développement des plantes et de la productivité.

A - 26

A - 26

C - S'informer sur les voyages

Dialogue

Situation: Un stagiaire s'informe au près d'un formateur centrafricain sur les voyages en RCA.

Stagiaire: Quels sont les moyens de transport que les volontaires utilisent entre leurs postes et Bangui?

Formateur: Ils utilisent généralement des trafics qui sont soit des minibus soit des voitures bachées. Ils peuvent aussi prendre des autocars qu'ils doivent payer ou des vehicules de la mission catholique gratuitement.

Stagiaire: Pour voyager en trafic, y a-t-il des horaires qu'il faut respecter et des formalités qu'il faut faire?

Formateur: Les trafics quittent très tôt les provinces pour Bangui. Mais c'est à Bangui qu'ils trainent pour chercher les clients dans les coins des rues et quittent lorsque le soleil est haut. Il n'y a pas de formalité à faire avant le voyage mais on doit se munir de ses pièces administratives pour les présenter au contrôle au cours du voyage.

Stagiaire: Mais au poste où faudrait-il que les gens attendent les trafics?

Formateur: A la gare routière et c'est toujours plein de monde les matins et les après-midi. A Bangui aussi on peut prendre les autocars à la gare routière mais les gens préfèrent plutôt les prendre dans les coins des rues.

Stagiaire: A qui faut-il payer le voyage et à quel moment?

Formateur: Il y a un receveur qui collecte l'argent pendant le voyage et qui délivre un reçu portant le montant versé.

Stagiaire: Quel est le tarif?

Formateur: C'est 12 F le kilomètre mais certains transporteurs exigent leurs propres tarifs sur les voies qui sont rarement empruntées par des véhicules. Les bagages doivent aussi être payés. Ils sont souvent taxés selon le volume.

THEME: EXPLIQUER UN PROGRAMME

COMPETENCES

A - EXPLIQUER UN PROGRAMME DE TRAVAIL EN TENANT COMPTE DES JOURS FERIES

Dialogue

Situation: Un formateur technique de jardinage explique à un stagiaire un programme de travail qu'on peut faire avec les élèves pendant une année scolaire.

Stagiaire: Pour la progression des travaux faudrait-il que chaque volontaire établisse son programme ou bien il y a un programme officiel qu'on doit suivre?

Formateur: Il y a un calendrier indicatif des travaux qui tient compte de la disponibilité des élèves à l'école à partir du 15 septembre.

Stagiaire: Comment avez-vous trouvé ce calendrier?

Formateur: Vous l'apprecierez vous-même. Je vous le présente. Il y a: les dates, les travaux à accomplir et quelques aspects de perturbation notamment les congés scolaires.

Dates (du 15 au 15)	Travaux Pratiques	Aspects perturbation congés scolaires
Oct/nov	Pépinière des Arbres Défrichage Clôture Compostière Choix de Site Planification	Toussaint
Nov/dec	Pépinière-abris-Arrosage Préparation des sites, planches	Fête nationale
Dec/jan	Sarclage-Binage Récole-Utilisation-Nutrition Amélioration du sol Fumier Pépinière Semis Direct (selon le cas)	Semaine de l'Enseignement
Fév/mars	Récolte Repiquage Paillage Arrosage Clôture	
Mars/avril	Récolte Semis	Pâques Compositions
Avril/mai	Transformation des jardins en champs	Fête du travail

BEST COPY AVAILABLE

Mai/juin travaux pratiques
moins exigeants
Elevage
Cuisine
Nutrition Humaine
Arbres

Journée internationale de l'arbre

B - EXPLIQUER UN PROGRAMME DE TRAVAIL DE FIN DE TRIMESTRE

Dialogue

Situation: Un PCV explique à un stagiaire un programme de travail fait au lycée pendant la fin d'un trimestre.

Stagiaire: Qu'est-ce qu'on fait pendant une année scolaire pour évaluer le travail des élèves dans chaque classe?

Le PCV: On fait faire d'abord des devoirs de classe qui sont généralement des interrogations écrites et quelque fois orales et des devoirs à domicile. Ces devoirs sont donnés par le professeur pour faire un contrôle continu de sa classe Et à la fin de chaque trimestre une date est fixée pour le déroulement des compositions organisées par l'administration de l'établissement.

Stagiaire: Qu'estce qu'on fait exactement pendant ces périodes de fin de trimestre?

Le PCV: Au dernier trimestre de l'année scolaire 1989/1990 par exemple, il y a eu:

- arrêt des notes le 08 mai 1990.
- composition de fin d'année du 10 au 15 mai
- remplissage et calcul des notes et moyennes sur les bulletins du 16 au 25 mai.
- conseils des classes du 27 mai au 01 juin.

Stagiaire: Cela veut dire que les vacances ont commencé immédiatement après les conseils des classes?

Le PCV: Pour les élèves qui n'étaient pas dans des classes d'examens, oui. Mais pour les autres et nous les professeurs il y a eu:

- le concours d'entrée en sixième du 04 au 08 Juin.
- le BEPC du 10 au 15 Juin
- le BAC du 17 Juin au 09 Juillet
- les grandes vacances le 10 Juillet

A - 29

Le stagiaire: Que font les enseignants pendant les examens précisément?

Le PCV: Ils surveillent le déroulements des examens et corrigent les copies.

THEME: DEMANDER DE L'AIDE

COMPETENCES

A - DEMANDER DE L'AIDE A UN TRANSPORTEUR

Dialogue

Situation: En brousse un PCV qui a connu un accident et dont la bicyclette est tombée en panne arrête un véhicule pour demander de l'aide au chauffeur.

PCV: Excusez-moi de vous arrêter si brusquement. Je viens de connaître un accident. J'ai heurté un cochon avec ma bicyclette. Je suis tombé et j'ai des blessures qui me font atrocement mal. Pour mon malheur encore la fourche de la bicyclette s'est cassée. C'est dans cette situation difficile que je voudrais vous demander de me donner un coup de main.

Chauffeur: Pour vous soigner?

PCV: Non. Pour me déposer en ville où je peux me soigner le plus vite possible.

Chauffeur: Voyez le receveur, s'il vous plaît.

Receveur: Vous avez de l'argent pour payer ce voyage?

PCV: Non, c'est un service que je demande. Je n'ai même pas de sous avec moi. J'avais de l'argent que je ne perdrais pas mon temps à demander ce service.

Receveur: Vous avez des bagages que vous voulez amener avec vous?

PCV: Mon vélo seulement. Je vous prie de le prendre aussi, si vous m'autorisez à aller en ville à bord de votre véhicule

Un passager: Mais dis donc! vous privez les gens de leur voyage en perdrant du temps pour une seule personne?

Chauffeur(coup de klaxon): Mais est-ce qu'il y a de la place ou pas? Nous avons besoin de regagner la maison au lieu de passer le temps inutilement en brousse.

Receveur: Ne vous en faites pas. Bon, apprenti, viens monter le vélo et tu l'attaches solidement sur le véhicule. Montez Monsieur. C'est gratuit.

PCV: C'est très gentil de votre part. Merci.

A - 31

B - Demander l'hospitalité à un village

Dialogue: L'hospitalité centrafricaine.

Situation: En brousse après le coucher du soleil, un PCV dont la bicyclette est en panne arrive dans un village sous une grande pluie. Il se dirige vers une maison dont la porte mi-ouverte laisse voir la lumière d'une lampe tempête et du feu autour duquel s'est réunie toute la famille au salon. C'est la maison du chef du village heureusement!

Le PCV(cogne à la porte): Puis-je avoir de l'hospitalité chez vous? Je suis mouillé jusqu'aux os. Ma bicyclette est en panne. Je ne peux pas continuer sous cette forte pluie.

Le chef: Sans problème Monsieur, entrez. Agnès(l'épouse du chef) donne cette chaise à Monsieur. Pierre (son fils), fais entrer le vélo et mets-le au coin làbas. Il fait vraiment froid, vous pouvez vous approcher du feu. Vous prenez du café ou du thé?

Le PCV: Du café, merci.

Le chef: Le sucre est rare chez nous et s'il y en a c'est 5 F le carreau. ça vous dérange si on prépare le café avec du miel?

Le PCV: Non, le miel est plus naturel et plus nourrissant que le sucre.

La femme du chef; Je m'excuse pour la manque de sucre et de beignets. Voilà le café.

Le PCV: Ne vous en faites pas. Le café suffit déjà pour chasser la fraîcheur de la pluie.

Le chef: Si vous êtes fatigué, vous pouvez aller dans la chambre qui est juste à votre droite vous allonger. C'est arrangé d'avance.

Le PCV: Merci beaucoup.

Le lendemain matin

Le PCV: Est-ce qu'il y a quelqu'un qui peut m'aider en me donnant de la colle pour la réparation de ma chambre à air crevée?

Le chef: C'est simple. ça ne sert à rien de se faire des idées.IL y a un arbre que nous appelons "BANGA" en Sango et dont la sève est souvent utilisée au lieu de la colle. Après le petit déjeuner, mon fils Pierre va vous recueillir cette "Colle" et il vous aidera à réparer votre vélo.

Le PCV: Vraiment. Quelle découverte interressante! Grand merci pour tout, chef.

Le chef: Pas de quoi.

BEST COPY AVAILABLE

THEME: EXPLIQUER LA FACON DE FAIRE QUELQUE CHOSE

COMPETENCES

A - EXPLIQUER UN REPIQUAGE

Texte: Le repiquage

Situation: BRAD volontaire de jardinage explique le repiquage à un jardinier de son poste.

Quand les jeunes plants de la pépinière sont assez forts et assez grands, il faut les repiquer au jardin pour qu'ils puissent mieux se développer.

Pour faire un bon repiquage il faut repiquer le soir quand la chaleur n'est pas forte pour éviter le désèchement des plants repiqués. D'abord creuser un trou assez profond là où le semis sera repiqué. Mettre du compost dans le trou. Avant la transplantation, arroser bien la terre de la pépinière; ainsi le jeune plant peut être arraché plus facilement. Pour l'arracher,desserrer le sol autour du plant. Enlever le plant avec précaution pour ne pas l'endommager. Le plant arraché, couper une partie des racines et des feuilles afin que les racines ne se retournent pas et que les feuilles ne fassent pas perdre trop d'humidité. Pendant le repiquage, enfoncer le plant dans le trou jusqu'au collet. Tasser bien la terre autour du semis et enfin protéger les jeunes plants repiqués avec un petit abri et avec du paillis.

B - Expliquer la préparation des pestiscides

Texte: Les pestiscides.

Situation: Andrea volontaire d'agriculture explique la fabrication des pestiscides à un jardinier de son poste.

On peut se servir des produits naturels locaux disponibles pour composer des pestiscides appelés des pestiscides naturels. Les cendres repoussent certains insectes. Le jardinier les met autour de plantes et en saupoudre les feuilles. Certaines plantes comme l'oignon, l'ail et la citronnelle ont des propriétés anti-insectes. On peut fabriquer des solutions insecticides en utilisant les recettes suivantes:

BEST COPY AVAILABLE

- Pour obtenir une solution de piment, écraser 2 poignées de piment frais et le melanger avec un litre d'eau. Filtrer la solution et l'appliquer sur les plantes.
- Il y a également la solution du savon qu'on peut obtenir en mélangeant ¼ de Tasse soient 15 grammes de savon en poudre (OMO), ¼ de cuillerée de pétrole et 1 litre d'eau. L'appliquer également sur les plantes.
- Et enfin pour la solution de la nicotine, écraser 1 poignée de feuilles de tabac, mettre dans 2 litres d'eau et laisser toute la nuit. Filtrer la solution mais pas avec un tamis et l'appliquer sur les plantes. (Attention: Se mefier de la nicotine (cette solution) qui est un produit toxique. Il ne faut ni toucher la solution à la main ni la mettre dans des recipients ménagers). On arrose les plantes infestées en versant la solution dans une calebasse trouée ou en trempant des feuilles dans la solution pour en asperger les plantes.

C - Expliquer la préparation de la solution de SRO.

Texte: Le SRO

Situation: Laura, volontaire de santé explique comment préparer la solution de Sel de Rehydratation Orale (SRO).

La préparation de la solution salée sucrée étant déconseillée par le ministère Centrafricain de Santé pour cause de non observation stricte des règles de la préparation par les mamans, il est préférable de savoir préparer la solution de SRO pour pouvoir soulager les enfants atteints de diarrhée.

Pour la préparation de cette solution, il faut d'abord prévoir tous les matériels nécessaires suivants:
un récipient de plus d'un litre de contenance avec couvercle, de l'eau potable (eau bouillie et refroidie ou eau de canalisation), une bouteille vite d'un litre, un sachet de SRO, un gobelet, une cuiller à café, une louche, un savon, un seau d'eau pour laver les mains, une serviette, un verre bambou, une paire de ciseaux.
Ensuite il faut procéder de la manière suivante:

Se laver les mains au savon et à l'eau propre, remplir la bouteille d'un litre d'eau potable, verser l'eau dans le récipient, ouvrir le sachet de SRO et vider le contenu dans l'eau du récipient, mélanger la poudre avec l'eau en remuant à l'aide d'une louche, vérifier que la poudre est complètement dissoute et garder le récipient couvert.

Il convient de noter que la solution peut être conservée et utilisée pendant un jour seulement. Il faut jeter tout le reste après 24 heures. Ne jamais donner à l'enfant une solution préparée et/ou utilisée la veille.

BEST COPY AVAILABLE

THEME: DONNER/DEMANDER UN AVIS

COMPETENCES

A - DONNER SON AVIS

Dialogue

Situation: A l'issue d'une séance de travail avec le chef d'un village, un PCV donne son avis à son homologue centrafricain.

Homologue: Maintenant que nous venons de tout arranger avec le chef du village en notre faveur, penses-tu qu'il y aura beaucoup de monde à la réunion?

PCV: Je ne sais pas. Tu avais dit toi-même que les habitants de ce village sont très difficiles. On verra bien le jour J. Mais je souhaite que tout le monde y soit présent.

Homologue: Au jour J, combien de temps après notre arrivée chez le chef, voudrais-tu que la réunion commence?

PCV: A mon avis, ça ne sera pas combien de temps après notre arrivée puisque l'heure africaine est trop élastique. Mais ça sera avec combien de personnes surtout! L'important c'est qu'il faudrait que le maximum des villageois soit bien informé pendant la réunion.

Homologue: Ne risquerons-nous pas de rentrer tard si nous devons tenir à ce que le quorum soit atteint pour commencer la réunion?

PCV: Pourvu que la réunion se tienne. Le reste est secondaire.

Homologue: Pourquoi n'avons nous pas exiger au chef d'intimer l'ordre à son "capita" qui à son tour doit lancer des coups de sifflet à travers le village pour faire appel aux habitants quelques minutes avant que nous n'arrivions.

PCV: Je suis sûr que c'est ce qui sera fait comme le chef a proposé de rassembler ses sujets à l'heure que nous avons indiquée.

Homologue: ça je suis tranquille.

$$$

Situation: JACO, le Directeur du stage demande l'avis de NANCY une stagiaire sur les différentes activités du stage.

JACO: Qu'estce que tu penses des activités du stage?

NANCY: Toutes sont bonnes en général parce qu'elles sont intelligemment coordonnées bien qu'il y ait beaucoup de choses à faire en peu de temps. Mais je trouve qu'il y a trop de sessions techniques. Et cela m'oblige à négliger certaines choses. Je ne peux pas étudier le français. Il me manque le temps.

JACO: Quelle suggestion pourrais-tu faire concernant l'emploi du temps?

NANCY: Je souhaiterais qu'il y ait un après-midi libre chaque deux jours. Ce serait mieux pour éviter toute tension éventuelle. Tous les stagiaires se sont plaints du manque de temps libre.

JACO: Mais es-tu satisfaite de la nourriture du stage ici?

NANCY: Oui, satisfaite de la qualité mais pas de la quantité. Au stage de Bukavu au ZAIRE, la nourriture n'était pas aussi bonne mais la quantité était suffisante. C'est tout à fait le contraire ici.

JACO: Que pourrais-tu dire de la logistique en plus?

NANCY: Je reprocherais également le manque d'eau. L'eau courante ne coule plus. Il y a un fût en permanence devant le batiment A10 mais ce fût est toujours vide. C'est écoeurant!...

JACO: As-tu autre chose à ajouter?

NANCY: Non. Mes impressions sont les meilleures pour les autres choses. Mais je souhaiterais que tout aille mieux qu'avant par rapport aux suggestions que j'ai faites.

JACO: Sois convaincu^e qu'un effort sera fait dans ce sens.

BEST COPY AVAILABLE

COMPETENCES

A. RAPPORTER LES PROPOS DE L'INFIRMIER DE STAGE

Texte: Le message du docteur

Situation: Un PCV rapporte en français aux familles retenues pour le [illegible]in les paroles de l'infirmier du stage parlant en anglais [illegible]dant une réunion de contact.

[illegible]nfirmier(en anglais): .....

[illegible]CV: Le docteur a dit que c'est la première fois qu'il est parmi vous et qu'il est très content de faire votre connaissance. Il a ajouté aussi que le docteur partant lui a déjà parlé de votre bonne volonté d'accepter, chaque année, l'hebergement des stagiaires qui suivent leur formation dans votre localité. Il espère que cette bonne volonté persistera pour que puisse continuer aussi la bonne relation entre vous et le Corps de la Paix d'une part et entre la RCA et les USA d'autre part.

L'infirmier(en anglais): .....

Le PCV: Le docteur voudrait d'abord vous signaler que les américains ont des habitudes différentes de celles des africains. Il a completé en disant que ni la culture américaine ni la culture centrafricaine n'est mauvaise mais une chose est sûre c'est qu'elles sont différentes l'une de l'autre.

L'infirmier(en anglais): .....

Le PCV: Ainsi a-t-il dit, l'introduction des stagiaires dans la culture centrafricaine qui leur est nouvelle se fera d'une manière progressive. C'est pourquoi, selon l'explication qu'il a donné , vous verrez que les stagiaires se contenteront d'abord de l'eau potable du stage qu'ils auront dans leurs gourdes pour éviter des risques d'infection. Il vous conseille de ne pas prendre cela comme une insulte. Il a terminé en disant que nous tous ici présents voulons avoir des volontaires jouissant d'une santé de fer pour travailler efficacement en RCA et non des volontaires qui doivent rentrer aux Etats-Unis après peu de temps pour des raisons de santé.

BEST COPY AVAILABLE

L'infirmier(en anglais): .....

Le PCV: Le docteur a avoué que les anciens volontaires sont devenus aussi résistants que les centrafricains contre la diarrhée, le paludisme et autres. Il a précisé que ceux-là mangent la boule de manioc, boivent l'eau des puits etc. Mais les stagiaires demeurent encore fragiles malgré les quelques semaines d'expériences de l'Afrique qu'ils ont eues au Cameroun avant d'arriver ici.

B - Rappprter les propos d'un(e) présentateur/trice.

Texte: La session culturelle

Situation: Pendant une session culturelle KATHY, une stagiaire rapporte en français ce que Lisa une volontaire a présenté enanglais

LISA(en anglais): .....

KATHY: LISA a dit qu'il y a beaucoup de choses qu'il faut que les centrafricains connaissent avant d'aller aux Etats-Unis mais son groupe a trouvé mieux se limiter à l'essentiel. Elle pense donc que cette liste qu'elle va présenter n'est pas complète mais c'est quand même les idées les plus importantes qu'il faut avoir à l'esprit avant d'aller aux Etats-Unis.

LISA(en anglaid): .....

KATHY: Elle a dit que son groupe a retenu en tout sept points dont le premier est d'avoir suffisamment d'argent avant d'aller aux Etats-Unis parce qu'on ne vit que de ses propres biens et que personne ne vit aux dépens des autres comme l'accepte la société centrafricaine. Aux Etats-Unis c'est chacun pour soi.

LISA(en anglais): .....

KATHY: Le second point a-t-elle dit est de savoir parler couramment l'anglais. Il y a certaines personnes qui parlent d'autres langues en plus de l'anglais ajoute-t-elle mais l'anglais est parlé partout aux Etats-Unis comme le Sango en RCA. Pour la survie, l'utilisation de l'anglais dans la vie de tous les jours est nécessaire.

LISA(en anglais): .....

KATHY: LISA a mentionné au troisième point qu'il faudrait savoir qu'il n'y a pas de marché ouvert aux Etats-Unis. Les américains font leurs emplettes dans des supermarchés comme DIAS

et BAMAG à BANGUI.

LISA(en anglais): .....

KATHY: En indiquant de doigt ce signe qui ressemble à un "M", elle a expliqué qu'un signe pareil mais grand et jaune signifie que le local est un restaurant MCDON ALDS. Les MCDONALDS sont les restaurants, les moins chers des Etats-Unis.

LISA(en anglais): .....

KATHY: LISA a précisé qu'il ne reste pas assez de temps et a continué vite en disant qu'au cinquième point il faut savoir qu'il n'y a pas de manioc aux Etats-Unis et qu'il faut se préparer à la consommation des aliments nettement différents de ceux de Centrafrique. Au six, il n'y a pas de polygamie: un homme a une femme seulement et une femme a un seul mari. Il n'y a pas de deuxième, troisième, quatrième bureau ou ambassade.
Au sept, ne jamais cracher par terre: il n'y a pas d'espace vide comme en RCA. Il est même difficile de regarder le ciel à cause des gratte-ciels. Et le sol est entretenu. On ne jette pas les ordures n'importe où, non plus.

THEME: EXPLIQUER LES AVANTAGES
ET LES INCONVENIENTS

COMPETENCES

A - EXPLIQUER LES AVANTAGES ET LES INCONVENIENTS DE LA SOLIDARITE CENTRAFRICAINE

Texte: La solidarité centrafricaine

Kossi est un haut cadre centrafricain. Il gagne un salaire qui pourrait seulement subvenir aux besoins de sa petite famille composée de sa femme, ses deux enfants et de lui-même.

Pourtant Kossi vit dans de perpetuels problèmes d'argent. Il est toujours démuni et continuellement miné par les souris. Quelques vingt jours après la paie, les mêmes questions le tracassent tous les jours: "Comment vais-je faire aujourd'hui? où vais-je trouver de l'argent à mon épouse pour le marché? où trouver les bons-intérêts de 50% pour payer les ordonnances de mes enfants malades?"

Il lui faut s'endetter tout le temps pour pouvoir survivre. Le drame de Kossi c'est de recevoir toujours des frères, des oncles, des tantes, des cousins qui arrivent sans crier gare. Mais est-ce vraiment un drame?

La tradition veut qu'on vive ainsi. Et pourtant le monde change. La ville vit d'autres réalités.

Kossi se représente la tradition et le modernisme. D'un côté il accepte la famille étendue où "tout se tient" et "tous se tiennent", mais de l'autre, les réalités de la vie citadine, avec son cher coût de vie le rendent dur et lui insufflent l'idée de choisir sa petite famille pour vivre plus à l'aise et ignorer tous ces grands problèmes quotidiens.

En attendant, Kossi est dans un embarras de choix.

Les avantages et les inconvénients du treillage

Texte: Les treillis

Le treillis est un support structural construit pour les plantes grimpantes. C'est un composant très important dans le jardinage mixte parce qu'il permet de cultiver plusieurs sortes de plantes aux différents étages dans le même endroit.

Les fruits de certaines plantes comme les potirons, les courges et les tomates pourrissent lorsqu'ils restent sur une terre humide. Ils sont aussi plus vulnérables aux attaques des insectes. Seuls les treillis empêchent que ces problèmes n'arrivent. En faisant le treillage on maximise de l'espace disponible aux plantes parce qu'il favorise l'accroissement de plusieurs cultures dans le même endroit.

Il favorise également la croissance des plantes grimpantes et celles qui préfèrent l'ombre. Il reduit l'évaporation d'eau du jardin et permet au jardinier d'utiliser les terrains dits "non-productifs" tels que les canaux, les fosses et les terrains très humides. Comme déjà dit plus haut le treillage empêche la détérioration des fruits due à l'humidité excessive et aux attaques des insectes.

Des problèmes peuvent tout de même surgir si le jardinier ne contrôle pas assez souvent ses treillis qui peuvent être trop chargés de plantes ou rongés par des termites et autres insectes. L'utilisation des matériaux resistants et la bonne construction des treillis est conseillé pour éviter une destruction rapide du support.

Les treillis vivants (papayers, bananiers etc) empêchent le bon développement de certaines plantes lorsqu'ils sont très feuillus et bas.

BEST COPY AVAILABLE

THEME: PERSUADER - CONVAINCRE

COMPETENCES

A - PERSUADER UN AMI

Dialogue:

Situation: Un ami arrive chez Bill pour emprunter sa bicyclette.

L'ami: Bonjour Bill

Bill: Comment ça va mon ami. Quel bon vent t'amène chez moi?

L'ami: Tu sais je dois me rendre à l'hopital pour passer un bout de temps auprès de maman qui est malade. Alors je viens te demander de me prêter ta bicyclette pour me permettre de m'y rendre le plus vite possible. Je te la retournerai ce soir même.

Bill: C'est dommage. Je pourrais bien te la prêter mais ce n'est pas possible.

L'ami: Pourquoi, c'est en panne?

Bill: Non mais c'est interdit par les règlements du Corps de la Paix que les volontaires prêtent leurs moyens de déplacement ou les utilisent pour déposer quelqu'un quelque part.

L'ami: Je passerai par les sentiers périphériques pour que l'on ne me découvre pas.

Bill: Je suis désolé. Sois compréhensif. Ce n'était pas interdit que je le ferais sans arrière-pensée. N'y a-t-il pas une autre solution possible?

L'ami: Je n'irai qu'à pied mais comme c'est un peu éloigné d'ici j'y arriverai le soir. J'ai demandé le vélo tout simplement pour que ça me fasse gagner du temps.

Bill: Je regrette vraiment. C'était dans la mesure de mes moyens que je t'aiderais. N'aurais-tu pas besoin d'une autre chose?

L'ami: Une torche mais tu en auras besoin ce soir. La mienne est dépourvue de pile.

Bill: Viens avec moi....Prends autant de piles que le nombre dont ta torche a besoin.

L'ami: Grand merci, Bill. C'est très gentil.

Bill: Pas de quoi mon ami.

BEST COPY AVAILABLE

B - Convaincre les villageois es

Dialogue

Situation: Pendant une réunion, une volontaire essaie de convaincre les femmes d'un village à comprendre que l'eau de source n'est pas potable.

La PCV: Notre reflexion d'aujourd'hui portera sur l'eau comme prévu. Que pensez-vous de l'eau que vous buvez?

Une femme: L'eau c'est la vie. Nous pouvons nous passer du feu mais sans eau il n'y aura pas de vie.

La PCV: Nous savions déjà que toute la vie gravite autour de l'air, de l'eau et du feu. et nous savions que l'air renferme des microbes. Ne pensez-vous pas qu'il y ait des microbes dans l'eau comme il y en a dans l'air?

Une autre femme: Il y a bien sûr des microbes dans l'eau mais pas dans toutes les eaux. Le marigot dans lequel nous nous baignons peut regorger des microbes parce que nous y lavons beaucoup de choses aussi. Mais l'eau de source que nous buvons elle, est saine. Elle était consommée par nos encêtres, nos grands-parents et parents, nous la consommons de nos jours et la progéniture de notre progéniture la consommera sans problème.

La PCV: Cela veut dire qu'il y a personne dans ce village qui a eu mal au ventre? De vous toud ici qui n'a jamais eu mal au ventre?

Les femmes: .....(Silence puis un rire général)

La PCV: Qui ne dit rien consent, n'est-ce pas? Tout le monde a mal au ventre même si ce n'est pas fréquent.

Les femmes: Oui...(unanime)

La PCV: A vrai dire c'est parce que vous ne tuez jamais les microbes qui vivent dans votre eau avant de la boire que vous souffrez des parasites qui vous font mal au ventre. Sachez qu'une forte chaleur tue les microbes. Donc les aliments bien cuits sont dépourvus de microbe mais l'eau qui n'est pas bouillie les contient toujours.

Une femme: ça c'est vrai. Comme nos hommes ne surveillent pas notre source, on ne sait jamais: un cochon peut aller se vautrer dedans les nuits et y laisser des microbes.

Une autre femme: Et pourquoi pas les crapauds? Nous prenons de l'eau vraiment sale.

.. - 44

THEME: CONSEILLER - DECONSEILLER

COMPETENCES

A - CONSEILLER UN VILLAGEOIS SUR LE JARDINAGE

Dialogue

Situation: Un villageois demande conseil à un volontaire sur le jardinage.

Villageois: Je voudrais que vous m'aidiez à implanter un jardin potager.

Volontaire: Volontiers! Mais qu'attendez-vous précisément de moi?

Villageois: Je voudrais avoir de vous des conseils pratiques pour la localisation, la préparation et l'entretien du jardin.

Volontaire: Bien. Le jardin doit se situer sur un terrain plat ni trop argileux ni trop sablonneux. Il doit être non loin du point d'eau. Quand à la préparation, vous devrez labourer le sol, le niveler, faire des planches et amender le sol si c'est nécessaire et ensuite semer.

Villageois: Merci pour ces conseils. Avez-vous autre chose à ajouter?

Volontaire: Ah oui j'oubliais de vous dire que vous devez entourer votre jardin d'une clôture ou d'une enceinte pour le protéger contre les animaux dévastateurs. Vous lutterez contre les insectes en pulvérisant les plantes avec des insecticides. Une fois cela fait, il ne vous restera plus qu'à arroser régulièrement, à désherber, à biner et à récolter de beaux légumes chaque matin.

Villageois: Encore une fois merci. Je n'hésiterai pas à venir à vous chaque fois que cela s'averera nécessaire.

Volontaire: Pas de quoi. Je suis là pour vous apporter ma modeste assistance technique.

B - Deconseiller l'alcool

Dialogue .

Situation: Un stagiaire déconseille à un autre la consommation de l'alcool pendant son traitement d'amibe.

Stagiaire A: Il me semble que tu négliges ta santé, STEVE. Tu m'avais dit hier que tu souffrais encore d'amibes et tu prends plaisir à boire seulement de l'alcool sans penser à te soigner?

Stagiaire B: Je me soigne toujours mais les mêmes malaises se répètent. J'en suis fatigué, tu sais! Quand je prends de la bière je me sens mieux!

Stagiaire A: Si les malaises se répètent, ce n'est pas étonnant pour moi. C'est parce que les traitements n'ont pas été suivis rigoureusement. Laisse tomber l'alcool et prends ton temps pour te soigner serieusement; quand tu retrouveras bonne santé tu pourras faire tout ce que tu veux avec joie.

Stagiaire B: Je ne peux pas m'abstenir de la bière en prenant beaucoup de temps pour un traitement. J'ai besoin de prendre de la bière de temps en temps surtout que les soins éxigent une longue durée.

Stagiaire A: En prenant de la bière par intervalle pendant un traitement médical tu cours énormement de risques. Tu sais que même l'alcool tout seul nuit à la santé. Et ajouté encore aux produits pharmaceutiques qui sont en quelque sorte des poisons ça devient plus dangereux. Cesse tout simplement de boire l'alcool et occupe-toi de ta santé. La santé est primordiale dans la vie.

THEME: ECRIRE UNE LETTRE

COMPETENCES

A - ECRIRE UNE LETTRE A UN(E) AMI(E)

Situation: Un ancien PCV écrit à un de ses amis centrafricains depuis les U.S.A.

Redford le 20 Juin 1991

Jim WASLAWSKI
14123 SEMINOLE
Redford, MI,48239
U S A

Mon cher PASCAL,

Grande était ma joie le moment où j'avais reçu la statuette en ébène que tu m'avais envoyée par ANNA . Je t'en remercie de tout mon coeur et profite de la même occasion pour remercier tous les amis de BOZOUM pour tout le bien qu'ils m'ont fait en m'accordant leur amitié, leur confiance et leur assistance aussi bien morale que matérielle pendant mon séjour en Centrafrique. Je me représente beaucoup de choses de Centrafrique et me demande si j'y serai encore. J'en ai fini pour cette occasion mais sache, Pascal, que seules tes correspondances pourront me faire revivre BOZOUM aux Etats-Unis.

Je présente toute ma gratitude à madame qui pendant les multiples invitations aux quelles j'ai repondues chez vous(elle et toi), m'a servi les délicieux plats de nourriture centrafricaine qui me manquent en ce moment. Transmets mes sincères salutations à toute ta maisonnée sans oublier les autres amis et les connaissances de BOZOUM. Que Dieu soit avec vous tous.

Une fois encore merci et à la prochaine occasion.

Jim WASLAWSKI.

A - 47

B - Ecrire une lettre à une autorité Administrative

Situation: Un PCV écrit une lettre d'excuse au prefet de son poste

NDELE le 20 Juin 1991

Roger CLAP
Volontaire du Corps de la
Paix pour le Programme de
Développement Communautaire
à NDELE - RCA

A
Monsieur le Prefet de Bamin-
gui-Bangoran résidant à
NDELE - RCA
(Voie hierarchique)

Objet: Lettre d'excuse pour absence au conseil préfectoral.

Monsieur le Prefet,

J'ai l'honneur de venir très respectueusement au près de votre haute personnalité par la présente m'excuser pour mon absence au conseil préfectoral qui s'est tenu du 01 au 15 Juin 1991 à NDELE.

Je n'ai pas pu assister personnelement au conseil pour la simple raison que j'ai été convié par le Corps de la Paix à participer à une conférence dont les dates du déroulement ont coïncidé avec celles du conseil. Néanmoins j'ai remis des documents que j'ai rassemblés pour presenter au conseil à mon homologue qui devait le faire à ma place. J'espère que cela ait été fait avec brio. Je regrette amèrement que je n'aie pas été présent à ce conseil et je m'excuse de ne pas avoir déposé une lettre d'information avant Mon départ pour BANGUI, urgence oblige.

Ci-joint la lettre du Corps de la Paix qui m'a invité à la conférence.

Veuillez agréer, Monsieur le Prefet, l'assurance de ma haute considération.

A - 48 Rogerclap

THEME: REPARER UN VELO

COMPETENCES

A - CITER LES DIFFERENTES PIECES D'UN VELO

VOCABULAIRE

Situation: Pendant une session de vélo, un stagiaire cite les différentes pièces d'une bicyclette et explique le fonctionnement de chacune d'elles.

1 - La selle
2 - Le porte-bagages
3 - La sacoche
4 - Le feu arrière
5 - Le garde-boue
6 - Le pignon à vitesse
7 - Le dérailleur
8 - La jante
9 - La chaîne
10 - La pédale
11 - La manivelle
12 - Le plateau de pédalier
13 - Le carter (couvre chaîne)
14 - Le cadre
15 - La pompe
16 - La manette du dérailleur
17 - La potence
18 - Le guidon
19 - La poignée de frein
20 - Le phare
21 - Le frein
22 - L'alternateur
23 - La fourche
24 - Le moyeu
25 - L'écrou papillon
26 - Le rayon

5 – EXPLIQUER COMMENT REPARER UN VELO

Situation: Pendant une session de vélo, un stagiaire explique comment réparer un pneu.

NOTES PEDAGOGIQUES

Matériel supplémentaire: Ciseaux

1. Avant la classe, découpez deux jeux d'images. Cela vous fera deux séries de dix images chacune. Mélangez bien chaque jeu.

2. Si nécessaire, présentez rapidement le vocabulaire suivant:

un pneu	une cuvette	gonfler
une chambre à air	une jante	coller
une crevaison	une rustine (tip-top)	remonter etc

3. Divisez le groupe en deux et donnez à chaque sous-groupe un jeu d'images et dites-leur de les arranger dans l'ordre correct, qui est le suivant:
   +, •, △, ○, □, ×, ~, ◇, ⊙, // --voir les petites marques en haut à gauche sur chaque image.

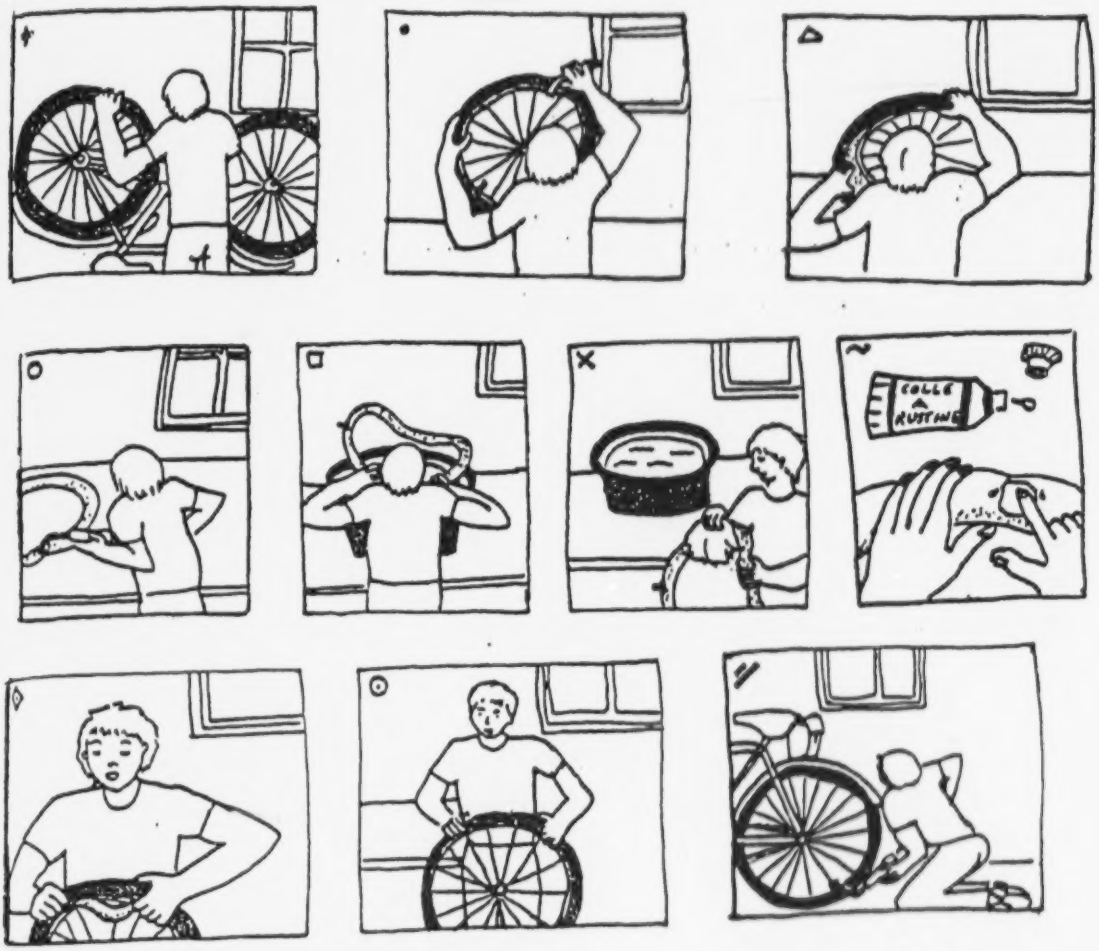
4. Une fois qu'ils auront bien arrangé les images, demandez à chaque groupe de décrire ce qu'il faut faire pour réparer un pneu. Demandez-leur d'écrire une phrase pour chaque image selon le modèle suivant, qui correspond à la première image:
   Mettez votre bicyclette à l'envers.
   Si toutefois le groupe est plutôt faible, une fois qu'ils auront arrangé les images, vous pouvez donner aux membres la feuille avec les images et la série de phrases en désordre pour qu'ils les mettent dans l'ordre correct. (3, 6, 10, 1, 9, 4, 7, 2, 8, 5)

5. Pour réviser rapidement le passé composé, demandez au groupe de donner un nom au garçon et à chacun à tour de rôle, sans regarder ses papiers, de vous dire ce qu'il a fait pour réparer son pneu.

BEST COPY AVAILABLE

3 - EXPLIQUER COMMENT RÉPARER UN VÉLO

Situation: Pendant une session de vélo un stagiaire explique comment réparer un pneu.



___ Sortez la chambre à air.

___ Sèchez la chambre à air.

___ Gonflez le pneu.

___ Mettez votre bicyclette à l'envers.

___ Remontez le pneu sur la jante et remettez la roue sur la bicyclette.

___ Gonflez la chambre à air.

___ Collez une rustine à l'endroit de la crevaison.

___ Enlevez la roue et ensuite le pneu.

___ Remettez la chambre à air.

___ Mettez la chambre à air dans une cuvette d'eau et trouvez l'endroit de crevaison.

Vocabulaire

un pneu	une cuvette	gonfler
une chambre à air	une jante	coller
une crevaison	une rustine (tip-top)	remonter

BEST COPY AVAILABLE

THEME: EMBAUCHER UN TRAVAILLEUR

COMPETENCES

A - DISCUTER LES QUALITES DU TRAVAILLEUR

Dialogue

Situation: Tracy, une volontaire d'éducation discute avec le Directeur des études d'un collège, les qualités d'un tuteur de français qu'elle aimerait avoir.

Tracy: Ko! KO! Ko! (A la porte du bureau). Excusez-moi de vous déranger Monsieur le Directeur des études.

Le D.E.: En quoi puis-je vous être utile, vous avez des problèmes de mauvaise conduite avec les élèves de vos classes?

Tracy: Mon problème est totalement différent. Comme it vous pouvez le remarquer vous même j'ai des problèmes en français. Je m'exprime difficilement quand j'utilise le français. Je le comprends à peine aussi lorsqu'on me le parle vite.

Le D.E.: Eh bien, qu'est-ce que vous désirez de faire?

Tracy: Je voudrais que vous me proposiez un bon professeur qui pourrait être mon tuteur de français.

Le D.E.: Qu'est-ce que vous insinuez par "un bon professeur"?

Tracy: J'entends par là un professeur à la fois compréhensif et compréhensible qui puisse être à mon écoute, relever mes erreurs de prononciation et de grammaire, m'aider à corriger ces erreurs.

Le D.E.: Mais ça, n'importe quel professeur pourra le faire.

Tracy: Je souhaiterais aussi que le professeur soit patient avec moi compte tenu de mon niveau encore bas en francais.

Le D.E.: C'est tout?

Tracy: Que la personne qui veuille faire ce travail respecte scrupuleusement l'emploi du temps que je lui proposerai et accepte les conditions que je viens d'évoquer. Qu'est ce que vous en pensez?

Le D.E.: ça m'interesse bien de le faire au lieu de vous proposer quelqu'un. ça me fera gagner un peu d'argent pour me permettre de joindre les deux bouts.

BEST COPY AVAILABLE

b - Discuter le travail et le salaire avec le travailleur

Dialogue

Situation: A la demande d'un volontaire, BAWIN un de ces amis centrafricains lui propose et le met en contact avec quelqu'un qui cherche du travail. Le volontaire discute le travail et le salaire avec la personne.

Le PCV: Le travail pour lequel je vous ai fait appel par mon ami BAWIN est temporaire. Il n'y a pas de chose à faire à plein temps chez moi.

La personne: ça va prendre combien de temps?

Le PCV: ça va durer tout le temps que je mettrai ici si tu fais du bon travail et que ta conduite ne laisse pas à désirer. Mais seulement tu ne travailleras pas tous les jours.

La personne: Combien de fois viendrai-je travailler ici et quels jours précisement?

Le PCV: ça sera deux fois par semaine. Donc tu ne viendras chez moi que les lundis et les vendredis. Mais tu surveilleras ma maison pendant mes voyages à BANGUI par exemple.

La personne: Quels seront précisément les travaux que je ferai les lundis et les vendredis?

Le PCV: Des travaux variés: ça peut être la lessive, la vaisselle la cuisine pendant une invitation, le nettoyage de la concession.

La personne: A combien s'élève la rémunération et quelles seront les modalités de paiement?

Le PCV: Je propose 15.000 F par mois pour les travaux à faire les lundis et les vendredis mais j'ajouterai une somme d'argent à raison de 1.000 F par jour pour la surveillance de la maison pendant mon absence. Si je ne bouge pas, une avance équivalant la moitié du salaire peut être payée au bout de 15 jours de chaque mois. Mais je n'admets pas les dettes.

La personne: Je suis d'accord avec tous les détails que vous avez donnés.

Le PCV: Bien. Ainsi tu peux commencer lundi prochain. Si tu fais bien le travail, l'année prochaine tu auras une légère augmentation sur ton salaire.

La personne: Merci Patron. A lundi prochain.

Le PCV: Oui, à 6H30. Au revoir.

A - 53